

Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 522

Pretoria, 23 December
Desember 2008

No. 31721

CONTENTS**INHOUD**

<i>No.</i>	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>	<i>No.</i>	<i>Bladsy No.</i>	<i>Koerant No.</i>
GOVERNMENT NOTICE			GOEWERMENTSKENNISGEWING		
South African Revenue Service			Suid-Afrikaanse Inkomstediens		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
1368			1368		
Income Tax Act (58/1962): Protocol amending the agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income			Inkomstebelastingwet (58/1962): Protokol ter wysiging van die ooreenkoms tussen die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van Australië vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking ten opsigte van belasting op inkomste		
	3	31721		20	31721

**GOVERNMENT NOTICE
GOEWERMENTSKENNISGEWING**

**SOUTH AFRICAN REVENUE SERVICE
SUID-AFRIKAANSE INKOMSTEDIENS**

No. 1368

23 December 2008

INCOME TAX ACT, 1962

**PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA FOR THE
AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH
RESPECT TO TAXES ON INCOME**

In terms of section 108(2) of the Income Tax Act, 1962 (Act No 58 of 1962), read in conjunction with section 231(4) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996 (Act No 108 of 1996), it is hereby notified that the Protocol for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income set out in the Schedule to this Notice has been entered into with the Government of Australia and has been approved by Parliament in terms of section 231(2) of the Constitution.

It is further notified in terms of paragraph 2 of Article 13 of the Protocol, that the date of entry into force is 12 November 2008.

PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of the Republic of South Africa and the Government of Australia,

Desiring to amend the Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at Canberra on the 1st day of July 1999 (in this Protocol referred to as "the Agreement"),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Article 2 of the Agreement is omitted and the following Article is substituted:

"Article 2

Taxes Covered

1. The existing taxes to which this Agreement shall apply are:

(a) in the case of Australia:

the income tax, including the resource rent tax in respect of offshore projects relating to exploration for or exploitation of petroleum resources, imposed under the federal law of Australia;

(b) in the case of South Africa:

- (i) the normal tax;
- (ii) the secondary tax on companies; and
- (iii) the withholding tax on royalties.

2. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes, including taxes on dividends, that are imposed under the federal law of Australia or by the Government of the Republic of South Africa under its domestic law after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes that have been made in the law of their respective States relating to the taxes to which the Agreement applies within a reasonable period of time after those changes.

3. For the purposes of Article 23A, the taxes to which the Agreement shall apply are taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or their political subdivisions or local authorities.

4. For the purposes of Articles 25 and 25A, the taxes to which the Agreement shall apply are:
- (a) in the case of Australia, taxes of every kind and description imposed under the federal tax laws administered by the Commissioner of Taxation; and
 - (b) in the case of South Africa, taxes of every kind and description imposed under the tax laws administered by the Commissioner for the South African Revenue Service."

ARTICLE 2

Article 3 of the Agreement is amended by:

- (a) inserting after subparagraph (i) of paragraph 1:
 - "(j) the term "national", in relation to a Contracting State, means:
 - (i) any individual possessing the nationality or citizenship of that Contracting State; and
 - (ii) any company deriving its status as such from the laws in force in that Contracting State;" and
- (b) renumbering subparagraphs (j) and (k) of paragraph 1 as (k) and (l) respectively.

ARTICLE 3

Article 4 of the Agreement is omitted and the following Article 4 is substituted:

"Article 4

Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. The Government of a Contracting State or a political subdivision or local authority of that State is also a resident of that State for the purposes of the Agreement.

2. A person is not a resident of a Contracting State for the purposes of the Agreement if the person is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

3. Where by reason of the preceding provisions of this Article a person, being an individual, is a resident of both Contracting States, then the person's status shall be determined as follows:

- (a) the individual shall be deemed to be a resident only of the State in which a permanent home is available to that individual; but if a permanent home is available in both States, or in neither of them, that individual shall be deemed to be a resident only of the State with which the individual's personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- (b) if the State in which the centre of vital interests is situated cannot be determined, the individual shall be deemed to be a resident only of the State of which that individual is a national;
- (c) if the individual is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve the question by mutual agreement.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated.

5. Where under the Agreement any income, profits or gains are relieved from tax in a Contracting State and, under the law in force in the other Contracting State, an individual in respect of such income, profits or gains is exempt from tax by virtue of being a temporary resident of the other State within the meaning of the applicable laws of that other State, then the relief to be allowed under the Agreement in the firstmentioned State shall not apply to the extent that such income, profits or gains are exempt from tax in the other State."

ARTICLE 4

Article 5 of the Agreement is omitted and the following Article is substituted:

"Article 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place relating to the exploration for or exploitation of natural resources; and
- (g) an agricultural, pastoral or forestry property.

3. A building site or construction or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than six months.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1, 2 and 3, where an enterprise of a Contracting State:

- (a) carries on supervisory or consultancy activities in the other State for a period or periods exceeding in the aggregate 183 days in any 12 month period in connection with a building site or construction or installation project which is being undertaken in that other State; or
- (b) carries on activities (including the operation of substantial equipment) in the other State in the exploration for or exploitation of natural resources situated in that other State for a period or periods exceeding in the aggregate 90 days in any 12 month period; or
- (c) operates substantial equipment in the other State (including as provided in subparagraph (b)) for a period or periods exceeding 183 days in any 12 month period,

such activities shall be deemed to be performed through a permanent establishment that the enterprise has in that other State, unless the activities are limited to those mentioned in paragraph 6 and are, in relation to the enterprise, of a preparatory or auxiliary character.

- 5.
- (a) The duration of activities under paragraphs 3 and 4 will be determined by aggregating the periods during which activities are carried on in a Contracting State by associated enterprises provided that the activities of the enterprise in that State are connected with the activities carried on in that State by its associate.
 - (b) The period during which two or more associated enterprises are carrying on concurrent activities will be counted only once for the purpose of determining the duration of activities.
 - (c) Under this Article, an enterprise shall be deemed to be associated with another enterprise if:
 - (i) one is controlled directly or indirectly by the other; or
 - (ii) both are controlled directly or indirectly by the same person or persons.

6. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or irregular delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or irregular delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or of collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
- (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e) of this paragraph,

provided that such activities are, in relation to the enterprise, of a preparatory or auxiliary character.

7. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person – other than an agent of an independent status to whom paragraph 8 applies – is acting on behalf of an enterprise and:

- (a) has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to substantially negotiate or conclude contracts on behalf of the enterprise; or
- (b) manufactures or processes in a Contracting State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise,

that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for that enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 6 and are, in relation to the enterprise, of a preparatory or auxiliary character.

8. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a person who is a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of the person's business as such a broker or agent.

9. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

10. The principles set forth in the preceding paragraphs of this Article shall be applied in determining for the purposes of paragraph 7 of Article 11 and paragraph 5 of Article 12 whether there is a permanent establishment outside both Contracting States, and whether an enterprise, not being an enterprise of a Contracting State, has a permanent establishment in a Contracting State."

ARTICLE 5

Article 10 of the Agreement is omitted and the following Article is substituted:

“Article 10***Dividends***

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State for the purposes of its tax, being dividends beneficially owned by a resident of the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. However, those dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident for the purposes of its tax, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed:

- (a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner of those dividends is a company which holds directly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends;
- (b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

3. The term “dividends” as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as other amounts which are subjected to the same taxation treatment as income from shares by the law of the State of which the company making the distribution is a resident for the purposes of its tax.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident through a permanent establishment situated in that other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company – being dividends beneficially owned by a person who is not a resident of the other Contracting State – except insofar as the holding in respect of which such dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State. This paragraph shall not apply in relation to dividends paid by any company which is a resident of Australia for the purposes of Australian tax and which is also a resident of South Africa for the purposes of South African tax.

6. Notwithstanding any other provisions of the Agreement, where a company which is a resident of a Contracting State has a permanent establishment in the other Contracting State, that other State may tax the profits attributable to the permanent establishment at a rate not exceeding by more than 5 percentage points:

- (a) in the case of Australia, the rate of income tax payable on the profits of a company which is resident of Australia; and
- (b) in the case of South Africa, the rate of normal tax payable on the profits of a company which is resident of South Africa.

7. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with assignment of the dividends, or the creation or assignment of the shares or other rights in respect of which the dividend is paid, to take advantage of this Article by means of that creation or assignment."

ARTICLE 6

Article 11 of the Agreement is omitted and the following Article is substituted:

"Article 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding paragraph 2, interest arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may not be taxed in the firstmentioned State if:

- (a) the interest is derived by a Contracting State or by a political or administrative subdivision or a local authority thereof, or by any other body exercising governmental functions in a Contracting State, or by a bank performing central banking functions in a Contracting State; or
- (b) the interest is derived by a financial institution which is unrelated to and dealing wholly independently with the payer. For the purposes of this Article, the term "financial institution" means a bank or other enterprise substantially deriving its profits by raising debt finance in the financial markets or by taking deposits at interest and using those funds in carrying on a business of providing finance.

4. Notwithstanding paragraph 3, interest referred to in subparagraph (b) of that paragraph may be taxed in the State in which it arises at a rate not exceeding 10 per cent of the gross amount of the interest if the interest is paid as part of an arrangement involving back-to-back loans or other arrangement that is economically equivalent and intended to have a similar effect to back-to-back loans.

5. The term "interest" in this Article includes interest from government securities or from bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, interest from any other form of indebtedness, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the law of the Contracting State in which the income arises.

6. The provisions of paragraphs 1 and 2, subparagraph (b) of paragraph 3 and paragraph 4 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated in that other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the indebtedness in respect of which the interest is paid is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

7. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the interest, whether the person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and that interest is borne by that permanent establishment or fixed base, then the interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

8. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner of the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the indebtedness for which it is paid, exceeds the amount which might reasonably have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of that relationship, the provisions of this Article shall apply only to the lastmentioned amount. In such case, the excess part of the amount of interest paid shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

9. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with assignment of the interest, or the creation or assignment of the indebtedness in respect of which the interest is paid, to take advantage of this Article by means of that creation or assignment."

ARTICLE 7

Article 12 of the Agreement is omitted and the following Article is substituted:

"Article 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, those royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" in this Article means payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

- (a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark or other like property or right;
- (b) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information;
- (c) the supply of any assistance that is ancillary and subsidiary to, and is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of, any such property or right as is mentioned in subparagraph (a) or any such knowledge or information as is mentioned in subparagraph (b);
- (d) the use of, or the right to use:
 - (i) motion picture films;
 - (ii) films or audio or video tapes or disks, or any other means of image or sound reproduction or transmission for use in connection with television, radio or other broadcasting;
- (e) the use of, or the right to use, some or all of the part of the radiofrequency spectrum as specified in a spectrum licence of a Contracting State, where the payment or credit arises in that State; or
- (f) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in this paragraph.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated in the other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the right or property in respect of which the royalties are paid or credited is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the royalties, whether the person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment or fixed base, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, owing to a special relationship between the payer and the beneficial owner of the royalties, or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited, having regard to what they are paid or credited for, exceeds the amount which might reasonably have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of that relationship, the provisions of this Article shall apply only to the lastmentioned amount. In such case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

7. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with assignment of the royalties, or the creation or assignment of the rights in respect of which the royalties are paid or credited, to take advantage of this Article by means of that creation or assignment."

ARTICLE 8

Article 13 of the Agreement is omitted and the following Article is substituted:

"Article 13

Alienation of Property

1. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of real property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Income, profits or gains from the alienation of property, other than real property, that forms part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or pertains to a fixed base available in that other State to a resident of the firstmentioned State for the purposes of performing independent personal services, including income, profits or gains from the alienation of that permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of that fixed base, may be taxed in that other State.

3. Income, profits or gains of an enterprise of a Contracting State from the alienation of ships or aircraft operated by that enterprise in international traffic, or of property (other than real property) pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that State.

4. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of any shares or comparable interests deriving more than 50 per cent of their value directly or indirectly from real property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

5. Gains of a capital nature from the alienation of any property, other than that referred to in the preceding paragraphs shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident."

ARTICLE 9

The following Article is inserted after Article 23 of the Agreement:

“Article 23A***Non-discrimination***

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities in similar circumstances. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to individuals who are residents of the other Contracting State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which are granted to its own residents.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 8 of Article 11 or paragraph 6 of Article 12, apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the firstmentioned State.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the firstmentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the firstmentioned State in similar circumstances are or may be subjected.

5. This Article shall not apply to any provision of the laws of a Contracting State which:

- (a) is designed to prevent the avoidance or evasion of taxes;
- (b) does not permit the deferral of tax arising on the transfer of an asset where the subsequent transfer of the asset by the transferee would be beyond the taxing jurisdiction of the Contracting State under its laws;
- (c) provides for consolidation of group entities for treatment as a single entity for tax purposes provided that a company, being a resident of that State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, may access such consolidation treatment on the same terms and conditions as other companies that are residents of the firstmentioned State;

- (d) does not allow tax rebates or credits in relation to dividends paid by a company that is a resident of that State for purposes of its tax;
- (e) provides deductions to eligible taxpayers for expenditure on research and development; or
- (f) is otherwise agreed to be unaffected by this Article in an Exchange of Notes between the Contracting States.

6. In this Article, provisions of the laws of a Contracting State which are designed to prevent avoidance or evasion of taxes include:

- (a) measures designed to address thin capitalisation, dividend stripping and transfer pricing;
- (b) controlled foreign company, transferor trusts and foreign investment fund rules; and
- (c) measures designed to ensure that taxes can be effectively collected and recovered, including conservancy measures.”

ARTICLE 10

Article 25 of the Agreement is omitted and the following Article is substituted:

“Article 25

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic law concerning taxes referred to in Article 2, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic law of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to, the taxes referred to in paragraph 4 of Article 2, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the law and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable by the competent authority under the law or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy.

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person."

ARTICLE 11

The following Article is inserted after Article 25 of the Agreement:

"Article 25A

Assistance in the Collection of Taxes

1. The Contracting States shall lend assistance to each other in the collection of revenue claims. This assistance is not restricted by Article 1. The competent authorities of the Contracting States may by mutual agreement settle the mode of application of this Article.

2. The term "revenue claim" as used in this Article means an amount owed in respect of taxes referred to in Article 2, insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Agreement or any other instrument to which the Contracting States are parties, as well as interest, administrative penalties and costs of collection or conservancy related to such amount.

3. When a revenue claim of a Contracting State is enforceable under the laws of that State and is owed by a person who, at that time, cannot, under the laws of that State, prevent its collection, that revenue claim shall, at the request of the competent authority of that State, be accepted for purposes of collection by the competent authority of the other Contracting State. That revenue claim shall be collected by that other State in accordance with the provisions of its laws applicable to the enforcement and collection of its own taxes as if the revenue claim were a revenue claim of that other State.

4. When a revenue claim of a Contracting State is a claim in respect of which that State may, under its law, take measures of conservancy with a view to ensure its collection, that revenue claim shall, at the request of the competent authority of that State, be accepted for purposes of taking measures of conservancy by the competent authority of the other Contracting State. That other State shall take measures of conservancy in respect of that revenue claim in accordance with the provisions of its laws as if the revenue claim were a revenue claim of that other State even if, at the time when such measures are applied, the revenue claim is not enforceable in the firstmentioned State or is owed by a person who has a right to prevent its collection.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 3 and 4, a revenue claim accepted by a Contracting State for purposes of paragraph 3 or 4 shall not, in that State, be subject to the time limits or accorded any priority applicable to a revenue claim under the laws of that State by reason of its nature as such. In addition, a revenue claim accepted by a Contracting State for the purposes of paragraph 3 or 4 shall not, in that State, have any priority applicable to that revenue claim under the laws of the other Contracting State.

6. Proceedings with respect to the existence, validity or the amount of a revenue claim of a Contracting State shall not be brought before the courts or administrative bodies of the other Contracting State.

7. Where, at any time after a request has been made by a Contracting State under paragraph 3 or 4 and before the other Contracting State has collected and remitted the relevant revenue claim to the firstmentioned State, the relevant revenue claim ceases to be:

- (a) in the case of a request under paragraph 3, a revenue claim of the firstmentioned State that is enforceable under the laws of that State and is owed by a person who, at that time, cannot, under the laws of that State, prevent its collection; or
- (b) in the case of a request under paragraph 4, a revenue claim of the firstmentioned State in respect of which that State may, under its laws, take measures of conservancy with a view to ensure its collection,

the competent authority of the firstmentioned State shall promptly notify the competent authority of the other State of that fact and, at the option of the other State, the firstmentioned State shall either suspend or withdraw its request.

8. In no case shall the provisions of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to carry out measures which would be contrary to public policy;
- (c) to provide assistance if the other Contracting State has not pursued all reasonable measures of collection or conservancy, as the case may be, available under its laws or administrative practice;
- (d) to provide assistance in those cases where the administrative burden for that State is clearly disproportionate to the benefit to be derived by the other Contracting State;

- (e) to provide assistance if that State considers that the taxes with respect to which assistance is requested are imposed contrary to generally accepted taxation principles.”

ARTICLE 12

Paragraph 1 of the existing Protocol to the Agreement is deleted.

ARTICLE 13

1. The Government of Australia and the Government of the Republic of South Africa shall notify each other in writing through the diplomatic channel of the completion of their domestic requirements for the entry into force of this Protocol.

2. The Protocol, which shall form an integral part of the Agreement, shall enter into force on the date of the last notification, and thereupon the Protocol shall have effect:

- (a) in the case of Australia:
 - (i) with regard to withholding tax on income that is derived by a nonresident, in respect of income derived on or after the first day of the second month following the date on which the Protocol enters into force;
 - (ii) with regard to other Australian tax, in respect of income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following the date on which the Protocol enters into force;
- (b) in the case of South Africa:
 - (i) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or credited from the day after the date on which the Protocol enters into force;
 - (ii) with regard to other South African tax, in respect of years of assessment beginning on or after 1 January next following the date on which the Protocol enters into force;
- (c) for purposes of Article 25 from the date on which the Protocol enters into force; and
- (d) for purposes of Article 25A, from a date to be agreed in an Exchange of Notes through the diplomatic channel.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Pretoria this 31st day of March 2008.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**FOR THE GOVERNMENT
OF AUSTRALIA**

No. 1368

23 Desember 2008 S

INKOMSTEBELASTINGWET, 1962**PROTOKOL TER WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN AUSTRALIË VIR DIE VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN DIE VOORKOMING VAN FISKALE ONTDUIKING TEN OPSIGTE VAN BELASTINGS OP INKOMSTE**

Ingevolge artikel 108(2) van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No 58 van 1962), saamgelees met artikel 231(4) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996 (Wet No 108 van 1996), word hiermee kennis gegee dat die Protokol vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking ten opsigte van belasting op inkomste wat in die Bylae tot hierdie Kennisgewing vervat is, aangegaan is met die Regering van Australië en deur die Parlement goedgekeur is ingevolge artikel 231(2) van die Grondwet.

Daar word verder bekendgemaak dat ingevolge paragraaf 2 van Artikel 13 van die Protokol, die datum van inwerkingtreding 12 November 2008 is.

PROTOKOL TER WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN AUSTRALIË VIR DIE VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN DIE VOORKOMING VAN FISKALE ONTDUIKING TEN OPSIGTE VAN BELASTINGS OP INKOMSTE

Die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van Australië het,

Uit 'n begeerte om 'n Ooreenkoms te sluit vir die vermyding dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belastings op inkomste onderteken te Canberra op die 1^{ste} dag van Julie 1999 (in hierdie Protokol na verwys as "die Ooreenkoms"),

Soos volg ooreengekom:

ARTIKEL 1

Artikel 2 van die Ooreenkoms word deur die volgende vervang:

"Artikel 2

Belastings gedek

1. Die bestaande belastings waarop hierdie Ooreenkoms van toepassing is, is :

(a) in die geval van Australië:

die inkomstebelasting, insluitende die hulpbronhuurbelasting ten opsigte van afluandige projekte betreffende die eksplorasië vir of ontginning van petroleumhulpbronne, opgelê ingevolge die federale wet van Australië;

(b) in die geval van Suid-Afrika:

- (i) die normale belasting;
- (ii) die sekondêre belasting op maatskappye; en
- (iii) die weerhouding van belasting op tantièmes.

2. Die Ooreenkoms is ook van toepassing op enige identiese of substansieel soortgelyke belastings, insluitende belastings op dividende, wat gehê word ingevolge die federale wet van Australië of deur die Regering van die Republiek van Suid-Afrika ingevolge sy landsreg na die datum van ondertekening van die Ooreenkoms benewens, of in plaas van die bestaande belastings. Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State moet mekaar verwittig van enige beduidende veranderinge wat in die wet van hulle onderskeie State gemaak is betreffende die belastings waarop die Ooreenkoms van toepassing is, binne 'n redelike tydperk na daardie veranderinge.

3. Vir die doel van Artikel 23A, is die belastings waarop die Ooreenkoms van toepassing sal wees, belastings van elke soort en beskrywing opgelê namens die Kontrakterende State, of hulle politieke onderverdelings of plaaslike owerhede.

4. Vir die doeleindes van Artikels 25 en 25A, is die belastings waarop die Ooreenkoms van toepassing sal wees, die volgende:

- (a) in die geval van Australië, belastings van elke soort en beskrywing opgelê ingevolge die federale belastingwette wat geadministreer word deur die Kommissaris van Belasting; en
- (b) in die geval van Suid-Afrika, belastings van elke soort en beskrywing opgelê ingevolge die belastingwette wat deur die Kommissaris vir die Suid-Afrikaanse Belastingdiens geadministreer word."

ARTIKEL 2

Artikel 3 van die Ooreenkoms word gewysig deur:

- (a) na subparagraaf (i) van paragraaf 1 die volgende in te voeg:
 - "(j) die uitdrukking "burger", met betrekking tot 'n Kontrakterende Staat, beteken:
 - (i) 'n individu wat oor die nasionaliteit of burgerskap van daardie Kontrakterende Staat beskik; en
 - (ii) 'n maatskappy wat sy status as sodanig ontleen aan die wette wat in daardie Kontrakterende Staat van krag is;" en
- (b) subparagraawe (j) en (k) van paragraaf 1 as (k) en (l) onderskeidelik te hernommer.

ARTIKEL 3

Artikel 4 van die Ooreenkoms word deur die volgende vervang:

"Artikel 4

Inwoner

1. Vir die doeleindes van hierdie Ooreenkoms beteken die uitdrukking "inwoner van 'n Kontrakterende Staat" 'n persoon wat 'n inwoner van daardie Staat is vir die doeleindes van die belasting daarvan. Die Regering van 'n Kontrakterende Staat of 'n politieke onderverdeling of plaaslike owerheid van daardie Staat, is ook 'n inwoner van daardie Staat vir die doeleindes van die Ooreenkoms.

2. 'n Persoon is nie 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat vir die doeleindes van die Ooreenkoms nie indien die persoon belastingpligtig is in daardie Staat slegs ten opsigte van inkomste uit bronne in daardie Staat.

3. Waar, uit hoofde van die voorafgaande bepalings van hierdie Artikel, 'n persoon, synde 'n individu, 'n inwoner van albei Kontrakterende State is, word die persoon se status soos volg bepaal:

- (a) die individu word geag 'n inwoner te wees slegs van die Staat waarin 'n permanente tuiste beskikbaar is vir daardie individu; maar indien 'n permanente tuiste beskikbaar is in albei State, of in nie een van hulle nie, word daardie individu geag 'n inwoner te wees slegs van die Staat met wie die individu se persoonlike en ekonomiese betrekking nouer is (sentrum van wesenlike belange);
- (b) indien die Staat waarin die sentrum van wesenlike belange geleë is, nie bepaal kan word nie, word die individu geag 'n inwoner te wees van die Staat waarin daardie individu 'n burger is;
- (c) indien die individu 'n burger is van beide State of van nie een van hulle nie, moet die bevoegde owerhede van die Kontrakterende state 'n poging aanwend om die kwessie deur onderlinge ooreenkoms op te los.

4. Waar as gevolg van die bepalings van paragraaf 1 'n ander persoon as 'n individu 'n inwoner is van beide Kontrakterende State, dan word dit geag 'n inwoner te wees slegs van die Staat waarin sy plek van effektiewe bestuur geleë is.

5. Waar ingevolge die Ooreenkoms inkomste of winste of profyt vrygestel is van belasting in 'n Kontrakterende Staat en, ingevolge die wet wat in die ander Kontrakterende Staat van krag is, 'n individu ten opsigte van sodanige inkomste of winste vrygestel is van belasting uit hoofde daarvan dat hy of sy 'n tydelike inwoner van die ander Staat is binne die betekenis van die toepaslike wette van daardie ander Staat, dan is die verligting wat ingevolge die Ooreenkoms toegestaan is in die eersgenoemde Staat, nie van toepassing nie in die mate dat sodanige inkomste of wins vrygestel is van belasting in die ander Staat.”.

ARTIKEL 4

Artikel 5 van die Ooreenkoms word deur die volgende vervang:

“Artikel 5

Permanente Saak

1. By die toepassing van hierdie Ooreenkoms, beteken die uitdrukking “permanente saak” 'n vaste besigheidsplek waardeur die besigheid van die onderneming geheel en al of gedeeltelik gedryf word.

2. Die uitdrukking “permanente saak” sluit in:

- (a) 'n plek van bestuur;
- (b) 'n tak;
- (c) 'n kantoor;
- (d) 'n fabriek;
- (e) 'n werkwinkel;
- (f) 'n myn, 'n olie- of gasbron, 'n steengroef of enige ander plek wat betrekking het op die eksplorasië na of ontginning van natuurlike hulpbronne; en
- (g) eiendom wat landbou, veeboerdery of bosbou behels.

3. 'n Bouterrein of konstruksie- of installasieprojek wat 'n permanente saak uitmaak slegs as dit meer as ses maande duur.

4. Ondanks die bepalings van paragrawe 1, 2 en 3, waar 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat:

- (a) toesighoudende of raadplegende werksaamhede verrig in die ander Staat vir 'n tydperk of tydperke wat altesaam 183 dae oorskry in 'n 12 maande-tydperk in verband met 'n bouterrein of konstruksie- of installasieprojek wat onderneem word in daardie ander Staat;
- (b) bedrywighede voortsit (insluitende die werking van toerusting van belang) in die eksplorasië vir of ontginning van natuurlike hulpbronne geleë in die ander Staat vir 'n tydperk of tydperke wat meer is as altesaam 90 dae in 'n 12 maande-tydperk ;
- (c) toerusting van belang werk in die ander Staat (insluitende soos bepaal in subparagraaf (b)) vir 'n tydperk of tydperke van langer as 183 dae in 'n 12 maande-tydperk

word sodanige bedrywighede geag voorgesit te gewees het deur 'n permanente saak wat die onderneming in daardie ander Staat het, tensy die bedrywighede beperk is tot dié genoem in paragraaf 6 en, met betrekking tot die onderneming, van 'n voorlopige of bykomstige aard is.

- 5.
- (a) Die duur van bedrywighede onder paragrawe 3 en 4 sal bepaal word deur die tydperke waartydens die bedrywighede voortgesit word in 'n Kontrakterende Staat deur geassosieerde ondernemings mits die bedrywighede van die onderneming in daardie Staat verband hou met die bedrywighede in daardie Staat deur sy assosiaat voortgesit.
 - (b) Die tydperk waartydens twee of meer geassosieerde ondernemings mededingende bedrywighede voortsit, sal slegs eenmaal getel word vir die doel van die bepaling van die duur van bedrywighede.
 - (c) Ingevolge hierdie Artikel word 'n onderneming geag geassosieerd te wees met 'n ander onderneming indien:
 - (i) een direk of indirek deur die ander beheer word; of
 - (ii) albei direk of indirek deur dieselfde persoon of persone beheer word.

6. Ondanks voorafgaande bepalings van hierdie Artikel word die uitdrukking "permanente saak" geag nie die volgende in te sluit nie:

- (a) die gebruik van fasiliteite uitsluitlik vir die doel van berging, uitstal of ongereelde aflewering van goedere of handelsware wat aan die onderneming behoort;
- (b) die instandhouding van 'n voorraad goedere of handelsware wat aan die onderneming behoort, uitsluitlik vir die doel van berging, uitstalling of ongereelde aflewering;
- (c) die instandhouding van 'n voorraad goedere of handelsware wat aan die onderneming behoort uitsluitlik vir die doel van prosessering deur 'n ander onderneming;

- (d) die instandhouding van 'n vaste besigheidsplek uitsluitlik vir die doel om, goedere of handelsware aan te koop, of om inligting in te win, vir die onderneming;
- (e) die instandhouding van 'n vaste besigheidsplek uitsluitlik vir die doel van die dryf, vir die onderneming, van enige ander bedrywigheid van 'n voorlopige of bykomstige aard;
- (f) die instandhouding van 'n vaste besigheidsplek uitsluitlik vir 'n kombinasie van bedrywighede genoem in subparagrafe (a) tot (e) van hierdie paragraaf,

met dien verstande dat sodanige bedrywighede, met betrekking tot die onderneming, 'n voorlopige of bykomstige aard het.

7. Ondanks die bepalings van paragrafe 1 en 2, waar 'n ander persoon as 'n agent van 'n onafhanklike status op wie paragraaf 8 van toepassing is – namens 'n onderneming optree en:

- (a) in 'n Kontrakterende Staat magtiging het, en dit gereeld uitoefen, om wesenlik oor kontrakte te onderhandel of te sluit namens die onderneming; of
- (b) in 'n Kontrakterende Staat vir die onderneming goedere of handelsware wat aan die onderneming behoort, vervaardig of prosesseeer,

sal daardie onderneming geag word 'n permanente saak te hê in daardie Staat ten opsigte van enige aktiwiteite wat daardie persoon onderneem vir daardie onderneming, tensy die werksaamhede van sodanige persoon beperk is tot dié genoem in paragraaf 6 en, met betrekking tot die onderneming, van 'n voorlopige of bykomstige aard is.

8. 'n Onderneming word nie geag 'n permanente saak te hê in 'n Kontrakterende Staat bloot omdat dit sake dryf in daardie Staat deur 'n persoon wat 'n makelaar, algemene kommissie-agent of enige ander agent met 'n onafhanklike status is nie, mits sodanige persone in die gewone loop van 'n persoon se besigheid as sodanige makelaar of agent optree.

9. Die feit dat 'n maatskappy wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, beheer het oor of beheer word deur 'n maatskappy wat 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat is, of wat besigheid dryf in daardie ander Staat (hetsy deur 'n permanente saak of andersins), beteken nie op sigself dat enigeen van die maatskappye 'n permanente saak van die ander is nie.

10. Die beginsels in voorgaande paragrafe van hierdie Artikel uiteengesit, moet toegepas word by die bepaling, vir doeleindes van paragraaf 7 van Artikel 11 en paragraaf 5 van Artikel 12, of daar 'n permanente saak buite albei Kontrakterende State is, en of 'n onderneming, wat nie 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat is nie, 'n permanente saak in 'n Kontrakterende Staat het.”.

ARTIKEL 5

Artikel 10 van die Ooreenkoms word deur die volgende vervang:

“Artikel 10***Dividende***

1. Dividende betaal deur 'n maatskappy wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is vir doeleindes van sy belasting, synde dividende wat 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat voordelig besit, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Daardie dividende mag egter ook in die Kontrakterende Staat waarvan die maatskappy wat die dividende betaal 'n inwoner is vir doeleindes van sy belasting, en ooreenkomstig die wet van daardie Staat, belas word, maar die belasting aldus gehef mag nie die volgende oorskry nie:

- (a) 5 persent van die bruto bedrag van die dividende indien die voordelige eienaar van daardie dividende 'n maatskappy is wat direk minstens 10 persent van die stemkrag hou in die maatskappy wat die dividende betaal;
- (b) 15 persent van die bruto bedrag van die dividende in alle ander gevalle.

3. Die uitdrukking "dividende" soos in hierdie Artikel gebesig, beteken inkomste uit aandele of ander regte, wat nie skuldeise is nie, maar deelname aan winste is, sowel as ander aandele wat aan dieselfde belastingbehandeling as inkomste uit aandele onderwerp word deur die wet van die Staat waarvan die maatskappy wat die uitkering doen 'n inwoner is vir die doeleindes van sy belasting.

4. Die bepalings van paragrawe 1 en 2 is nie van toepassing nie indien die voordelige eienaar van die dividende, synde 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat, besigheid dryf in die ander Kontrakterende Staat waarvan die maatskappy wat die dividende betaal, 'n inwoner is deur 'n permanente saak geleë in daardie ander Staat, of in daardie ander Staat onafhanklike persoonlike dienste lewer vanaf 'n vaste basis geleë in daardie ander Staat, en die besit ten opsigte waarvan die dividende betaal word, is doeltreffend verbind met daardie permanente saak of vaste basis. In so 'n geval is die bepalings van Artikel 7 of Artikel 14, na gelang van die geval, van toepassing.

5. Waar 'n maatskappy wat 'n inwoner is van 'n Kontrakterende Staat, winste of inkomste ontvang van die ander Kontrakterende Staat, mag daardie ander Staat geen belasting hef op die dividende betaal deur die maatskappy – synde dividende voordelig besit deur 'n persoon wat nie 'n inwoner is van die ander Kontrakterende Staat nie – behalwe vir sover die besit ten opsigte waarvan sodanige dividende betaal word, effektief gekoppel word met 'n permanente saak of 'n vaste basis geleë in daardie ander Staat nog die maatskappy se onuitgekeerde winste onderwerp aan 'n belasting op die maatskappy se onuitgekeerde winste, selfs as die dividende wat betaal is of die onuitgekeerde winste geheel en al of gedeeltelik bestaan uit winste of inkomste wat in daardie ander Staat ontstaan. Hierdie paragraaf is nie van toepassing nie op dividende wat 'n maatskappy betaal wat 'n inwoner van Australië is vir die doel van Australiese belasting en wat ook 'n inwoner van Suid-Afrika is vir die doel van Suid-Afrikaanse belasting.

6. Ondanks enige ander bepalings van die Ooreenkoms, waar 'n maatskappy wat 'n inwoner is van 'n Kontrakterende Staat, 'n permanente saak in die ander Kontrakterende Staat het, kan daardie ander Staat die winste belas wat toeskryfbaar is aan die permanente saak teen 'n koers wat nie met meer as 5 persentasiepunte oorskry nie:

- (a) in die geval van Australië, die koers van inkomstebelasting betaalbaar op die winste van 'n maatskappy wat 'n inwoner is van Australië: en
- (b) in die geval van Suid-Afrika, die koers van normale belasting betaalbaar op die winste van 'n maatskappy wat 'n inwoner is van Suid-Afrika.

7. Geen verligting sal beskikbaar wees ingevolge hierdie Artikel nie, indien dit die hoofdoel of een van die hoofdoeleindes was van 'n persoon betrokke by die toewysing van hierdie dividende, of die skepping of toewysing van die aandele of ander regte ten opsigte waarvan die dividend betaal word, om munt te slaan uit hierdie Artikel deur middel van daardie skepping of toewysing.”.

ARTIKEL 6

Artikel 11 van die Ooreenkoms word deur die volgende vervang:

“Artikel 11

Rente

1. Rente wat in 'n Kontrakterende Staat ontstaan en deur 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat voordelig besit word, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Daardie rente kan egter ook in die Kontrakterende Staat waarin dit ontstaan en ooreenkomstig die wet van daardie Staat belas word, maar die belasting aldus gehef, mag nie 10 persent van die bruto bedrag van die rente oorskry nie.

3. Ondanks paragraaf 2, mag rente wat in 'n Kontrakterende Staat ontstaan en deur 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat voordelig besit word, nie in eersgenoemde Staat belas word nie indien:

- (a) die rente afkomstig is van 'n Kontrakterende Staat of deur ' politieke of administratiewe onderverdeling of 'n plaaslike owerheid daarvan, of deur enige ander liggaam wat regeringsfunksies uitoefen in 'n Kontrakterende Staat, of deur 'n bank wat sentrale bankfunksies uitoefen in 'n Kontrakterende Staat; of
- (b) die rente afkomstig is van 'n finansiële instelling wat geen verbintenis het met die betaler nie en geheel en al onafhanklik met die betaler handel . Vir die doeleindes van hierdie Artikel, beteken die uitdrukking “finansiële instelling” 'n bank of ander onderneming wat grootliks sy winste verkry deur skuldfinansiering in die finansiële markte of deur deposito's teen rente te neem en sodanige fondse te gebruik vir die betaling van 'n besigheid wat finansies verskaf.

4. Ondanks paragraaf 3, kan rente bedoel in subparagraaf (b) van daardie paragraaf in die Staat waarin dit ontstaan, belas word teen 'n koers van hoogstens 10 persent van die bruto bedrag van die rente indien die rente betaal word as deel van 'n reëling waarby rug-aan-rug-lenings betrokke is of ander reëlings wat ekonomies ekwivalent is en bedoel is om dieselfde uitwerking te hê as rug-aan-rug-lenings.

5. Die uitdrukking "rente" in hierdie Artikel omvat rente van staatseffekte of van obligasies of van skuldbriewe, hetsy deur verband gesekureer of nie, en hetsy dit 'n reg dra om deel te hê aan winste, rente van enige ander vorm van verskuldigheid of nie, sowel as inkomste wat onderworpe is aan dieselfde belastingbehandeling as inkomste van geld geleen deur die wet van die Kontrakterende Staat waarin die inkomste ontstaan.

6. Die bepalings van paragrawe 1 en 2, subparagraaf (b) van paragraaf 3 en paragraaf 4 van hierdie Artikel is nie van toepassing nie indien die voordelige eienaar van die rente, synde 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat, besigheid bedryf in die ander Staat, of in daardie ander Staat persoonlike dienste verrig vanaf 'n vaste basis geleë in daardie ander Staat, en die verskuldigheid ten opsigte waarvan die rente betaal word, effektief gekoppel is met daardie permanente instelling of vaste basis. In sodanige geval sal die bepalings van Artikel 7 of Artikel 14, na gelang van die geval, van toepassing wees.

7. Rente word geag in 'n Kontrakterende Staat te ontstaan het as die betaler 'n inwoner van daardie Staat is vir die doeleindes van sy belasting. Waar die persoon wat die rente betaal, hetsy die persoon 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, of nie, in die Kontrakterende Staat of buite albei Kontrakterende State 'n permanente instelling of 'n vaste basis het in verband waarmee die verskuldigheid waarop die rente betaal word aangegaan is en dat die rente wat deur daardie permanente instelling of vaste basis gedra word, dan sal die rente geag word in die Staat waarin die permanente instelling of vaste basis geleë is, te ontstaan het.

8. Waar daar as gevolg van 'n spesiale verhouding tussen die betaler en die voordelige eienaar van die rente, of tussen beide van hulle en 'n ander persoon, die bedrag van die rente betaal, met betrekking tot die verskuldigheid waarvoor dit betaal word, die bedrag oorskry waaroor redelikerwys verwag is ooreen gekom is deur die betaler en die persoon aldus daarop geregtig in die afwesigheid van daardie verhouding, is die bepalings van hierdie Artikel slegs van toepassing op laasgenoemde bedrag. In so 'n geval bly die oorblywende deel van die bedrag rente betaal, belasbaar volgens die wet van elke Kontrakterende Staat, na deeglike oorweging van die ander bepalings van hierdie Ooreenkoms

9. Geen verligting is beskikbaar ingevolge hierdie Artikel nie, as dit die hoofdoel of van een van die hoofdoeleindes was van 'n persoon betrokke by die toewysing van die rente, of die skepping of toewysing van die verskuldigheid ten opsigte waarvan die rente betaal word, om voordeel te trek uit hierdie Artikel deur middel van daardie skepping of toewysing."

ARTIKEL 7

Artikel 12 van die Ooreenkoms word deur die volgende vervang:

"Artikel 12

Tantièmes

1. Tantièmes wat in 'n Kontrakterende Staat ontstaan en voordelig besit word deur 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat kan in daardie Staat belas word.

2. Die tantièmes kan egter ook belas word in die Kontrakterende Staat waarin hulle ontstaan, en volgens die wet van daardie Staat, maar die belasting aldus gehef mag nie 5 persent van die bruto bedrag van die tantièmes oorskry nie.

3. Die uitdrukking "tantièmes" in hierdie Artikel beteken betalings of krediete, hetsy periodiek al dan nie, en alhoewel beskryf of bereken, tot die mate waarin hulle gemaak word as teenprestasie vir:

- (a) die gebruik van, of die reg om 'n kopiereg, patent, ontwerp of model, plan, geheime formule of proses, handelsmerk of ander soortgelyke eiendom of reg;
- (b) die verskaffing van wetenskaplike, tegniese, nywerheids- of handelskennis of –inligting;
- (c) die verskaffing van enige bystand wat bykomend is by en aanvullend is tot, en wat verskaf word as 'n wyse om die toepassing of genot van, enige sodanige eiendom of reg soos gemeld in subparagraaf (a) gemeld of enige sodanige kennis of inligting soos in subparagraaf (b) gemeld, moontlik te maak;
- (d) die gebruik van of die reg op die gebruik van
 - (i) rolprentfilms;
 - (ii) films of audio- of videobande of -skywe, of enige wyse van beeld- of klankreproduksie of –oorsending vir gebruik in verband met televisie-, radio- of ander uitsending;
- (e) die gebruik van, of die reg op die gebruik van 'n deel van of die hele deel van die radiofrekwensiespektrum soos gespesifiseer in 'n spektrumlisensie van 'n Kontrakterende Staat, waar die betaling of krediet in daardie Staat ontstaan; of
- (f) totale of gedeeltelike weerhouding ten opsigte van die gebruik of lewering van enige eiendom of reg waarna in hierdie paragraaf verwys word.

4. Die bepalings van paragrawe 1 en 2 is nie van toepassing nie indien die persoon wat voordelig geregtig is op die tantièmes, synde 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat, in die ander Kontrakterende Staat waarin die tantièmes ontstaan, besigheid dryf deur middel van 'n permanente saak wat in daardie ander Staat geleë is, of in daardie ander Staat onafhanklike persoonlike dienste verrig vanaf 'n vaste basis wat in daardie ander Staat geleë is, en die eiendom of reg ten opsigte waarvan die tantièmes betaal of gekrediteer word, effektief verbonde is met daardie permanente saak of vaste basis. In daardie geval is die bepalings van Artikel 7 of Artikel 14, na gelang van die geval, van toepassing.

5. Tantièmes word geag in 'n Kontrakterende Staat te ontstaan wanneer die betaler 'n inwoner van daardie Staat is vir doeleindes van sy belasting. Waar die persoon wat die tantièmes betaal, hetsy hy 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is al dan nie, egter in 'n Kontrakterende Staat of buite beide Kontrakterende State 'n permanente saak of vaste basis het in verband waarmee die verpligting om die tantièmes te betaal aangegaan is, en die tantièmes deur die permanente saak of vaste basis gedra word, dan word die tantièmes geag te ontstaan in die Staat waarin die permanente saak of vaste basis geleë is.

6. Waar vanweë 'n besondere verband tussen die betaler en die persoon wat voordelig geregig is op die tantièmes, of tussen albei van hulle en 'n ander persoon, die bedrag van die tantièmes betaal of gekrediteer, met inagneming van waarvoor hulle betaal of gekrediteer word, die bedrag oorskry wat rekelikerwys verwag kon gewees het tussen die betaler en die persoon aldus daarop geregig by ontstentenis van sodanige verband ooreengekom sou gewees het, is die bepaling van hierdie Artikel slegs op laasgenoemde bedrag van toepassing. In daardie geval bly die oormatige deel van die bedrag van die tantièmes betaal of gekrediteer ooreenkomstig die wet van elk van die Kontrakterende State belasbaar, met behoorlike inagneming van die ander bepaling van hierdie Ooreenkoms.

7. Geen verligting is beskikbaar ingevolge hierdie Artikel nie indien dit die hoofdoeleinde of een van die hoofdoeleindes van 'n persoon gemoeid met met die toewysing van die tantièmes, of die skepping of toewysing van die regte ten opsigte waarvan die tantièmes betaal of gekrediteer word, om munt te slaan uit daardie skepping of toewysing.”.

ARTIKEL 8

Artikel 13 van die Ooreenkoms word deur die volgende vervang:

“Artikel 13

Vervreemding van Eiendom

1. Inkomste, winste of profyte verkry deur 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat uit die vervreemding van onroerende eiendom gemeld in Artikel 6 en wat in die ander Kontrakterende Staat geleë is, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Inkomste, winste of profyte uit die vervreemding van eiendom, behalwe onroerende eiendom, wat deel uitmaak van die besigheidseiendom van 'n permanente saak wat 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat in die ander Kontrakterende Staat het of wat betrekking het op 'n vaste basis wat in daardie ander Staat vir 'n inwoner van eersgemelde Staat beskikbaar is met die doel om onafhanklike persoonlike dienste te verrig, met inbegrip van inkomste, winste of profyte uit die vervreemding van daardie permanente saak (alleen of tesame met die onderneming in sy geheel) of van daardie vaste basis, kan in daardie ander Staat belas word.

3. Inkomste, winste of profyte van 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat uit die vervreemding van skepe of vliegtuie wat deur daardie onderneming in internasionale verkeer bedryf word, of van eiendom (behalwe roerende eiendom) wat betrekking het op die bedryf van daardie skepe of vliegtuie, is slegs in daardie Staat belasbaar.

4. Inkomste, winste of profyte verkry deur 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat uit die vervreemding van enige aandele of ander belange in 'n maatskappy, wat hulle waarde direk of indirek verkry uit roerende eiendom geleë in die ander Kontrakterende Staat kan in daardie ander Staat belas word.

5. Winste van 'n kapitale aard uit die vervreemding van ander eiendom as dié gemeld in die voorafgaande paragrafe, is belasbaar slegs in die Kontrakterende Staat waarvan die vervreemder 'n inwoner is.”.

ARTIKEL 9

Die volgende Artikel word ingevoeg na Artikel 23 van die Ooreenkoms:

“Artikel 23A***Nie-diskriminasie***

1. Burgers van 'n Kontrakterende Staat is nie in die ander Kontrakterende Staat onderworpe aan enige belasting of enige vereiste wat daarmee verband hou nie, wat anders is of swaarder is as die belasting en verbandhoudende vereistes waaraan burgers van daardie ander Staat in dieselfde omstandighede, veral met betrekking tot woning, onderworpe is of aan onderwerp kan word. Hierdie bepaling is ondanks die bepalings van Artikel 1, ook van toepassing op persone wat nie inwoners van een of albei die Kontrakterende State is nie.

2. Die belasting op 'n permanente saak wat 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat in die ander Kontrakterende Staat het, word nie minder gunstig gehef in daardie ander Staat as die belasting gehef op ondernemings van daardie ander Staat wat dieselfde bedrywighede bedryf in soortgelyke omstandighede nie. Hierdie bepaling word nie so vertolk as sou dit 'n Kontrakterende Staat verplig om aan individue wat nie inwoners van die ander Kontrakterende Staat is nie, persoonlike toelaes, verligting en verlagings vir belastingdoeleindes soos toegestaan aan sy eie inwoners, toe te staan nie.

3. Buiten waar die bepalings van paragraaf 1 van Artikel 9, paragraaf 8 van Artikel 11 of paragraaf 6 van Artikel 12 van toepassing is, is rente, tantièmes en ander uitbetalings betaal deur 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat aan 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat, vir die doeleinde van die bepaling van belasbare winste van sodanige onderneming, aftrekbaar onder dieselfde omstandighede asof hulle betaal is aan 'n inwoner van eersgenoemde Staat.

4. Ondernemings van 'n Kontrakterende Staat, waarvan die kapitaal geheel en al of gedeeltelik besit of beheer word, direk of indirek, deur een of meer inwoners van die ander Kontrakterende Staat, mag nie in eersgenoemde Staat onderworpe wees aan belasting of vereistes wat daarmee verband hou wat anders of swaarder is as die belasting en verbandhoudende vereistes waaraan ander soortgelyke ondernemings van eersgenoemde Staat in soortgelyke omstandighede onderwerp is of aan onderwerp kan word.

5. Hierdie Artikel is nie van toepassing nie op enige bepaling van die wette van 'n Kontrakterende Staat wat:

- (a) ontwerp is om die vermyding of ontduiking van belastings te voorkom;
- (b) nie die uitstel van belasting toelaat wat ontstaan by die oordrag van 'n bate waar die daaropvolgende oordrag deur die oordraer buite die belastingjurisdiksie val van die Kontrakterende Staat ingevolge sy wette;
- (c) voorsiening maak vir die konsolidasie van groepentiteite vir behandeling as 'n enkele entiteit vir belastingdoeleindes nie mits 'n maatskappy, synde 'n inwoner van daardie Staat, waarvan die kapitaal wat geheel en al of gedeeltelik, direk of indirek, besit of beheer word deur een of meer inwoners van die ander Kontrakterende Staat, toegang kan kry tot sodanige konsolidasiebehandeling op dieselfde bedinge en voorwaardes as ander maatskappye wat inwoners van die eersgenoemde Staat is;

- (d) nie belastingkortings of krediete toelaat met betrekking tot dividende betaal deur 'n maatskappy wat 'n inwoner van daardie Staat vir doeleindes van sy belasting is nie;
- (e) aftrekkings verskaf vir belastingbetalers wat daarop geregtig is vir uitgawe op navorsing en ontwikkeling; of
- (f) andersins ingestem het om nie deur hierdie Artikel geraak te word nie, in 'n Notawisseling tussen die Kontrakterende State.

6. In hierdie Artikel, sluit bepalings van die wette van 'n Kontrakterende Staat wat ontwerp is om die vermyding of ontduiking van belastings te voorkom, in:

- (a) maatreëls ontwerp om min kapitalisering, dividendstropping en oordragprysbepaling aan te pak;
- (b) reëls vir beheerde buitelandse maatskappye, oordraertrusts en buitelandse beleggingsfondse; en
- (c) maatreëls ontwerp om te verseker dat belastings doeltreffend ingevorder en verhaal word, insluitende bewarings-maatreëls.”.

ARTIKEL 10

Artikel 25 van die Ooreenkoms word deur die volgende Artikel vervang:

“Artikel 25

Uitruil van inligting

1. Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State ruil sodanige inligting uit as wat voorsienbaar tersaaklik is vir die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms of vir die administrasie of toepassing van die landswet betreffende belastings bedoel in Artikel 2, vir sover die belasting daaringevolge nie strydig met die Ooreenkoms is nie. Die uitruil van inligting word nie deur Artikel 1 beperk nie.

2. Enige inligting ingevolge Artikel 1 deur 'n Kontrakterende Staat ontvang, word as geheim behandel op dieselfde wyse as inligting wat ingevolge die landsreg van daardie Staat verkry word en word openbaar gemaak slegs aan persone of owerhede (met inbegrip van hulle en administratiewe liggame) betrokke by die aanslaan of invordering van, die afdwing of vervolging met betrekking tot, of die beslissing van appèlle in verband met, die belastings bedoel in paragraaf 4 van Artikel 2, of die versuim van bogenoemde. Daardie persone of owerhede mag die inligting slegs vir daardie doeleindes gebruik. Hulle kan die inligting by openbare hofverrigtinge of by regterlike beslissings gebruik.

3. In geen geval word die bepalings van paragraaf 1 uitgelê nie as sou dit 'n Kontrakterende Staat die verpligting opleë om:

- (a) administratiewe maatreëls uit te voer wat strydig is met die wette of die administratiewe praktyk van daardie of van die ander Kontrakterende Staat;
- (b) inligting te verstrek wat nie kragtens die wette of in die normale loop van die administrasie van daardie of van die ander Kontrakterende Staat verkrygbaar is nie;

- (c) inligting te verstrek wat enige handels-, besigheids-, nywerheids-, kommersiële of professionele geheim of handelsproses sou openbaar, of inligting te verstrek waarvan die openbaarmaking strydig met openbare beleid sou wees.

4. Indien inligting verlang word deur 'n Kontrakterende Staat in ooreenstemming met hierdie Artikel, moet die ander Kontrakterende Staat sy inligtingsinwinmaatreëls gebruik om die verlangde inligting te verkry, selfs as die ander Staat nie sodanige inligting vir sy eie belastingdoeleindes nodig het nie. Die verpligting vervat in die voorafgaande sin is onderworpe aan die beperkings van paragraaf 3, maar in geen geval mag sodanige beperkings vertolk word asof dit 'n Kontrakterende Staat toelaat om inligting te weier bloot omdat dit binnelands geen belang in sodanige inligting het nie.

5. In geen geval mag die bepalinge van paragraaf 3 vertolk word om 'n Kontrakterende Staat toe te laat om te weier om sodanige inligting te verskaf bloot omdat die inligting gehou word deur 'n bank, ander finansiële instelling, genomineerde of persoon wat optree in 'n agentskap of 'n fidusiële kapasiteit of omdat die verband hou met eienaarskapsbelange in 'n persoon.”.

ARTIKEL 11

Voeg die volgende Artikel in na Artikel 25 van die Ooreenkoms:

“Artikel 25A

Bystand met Belastinginvordering

1. Die Kontrakterende State moet aan mekaar hulp verleen met die invordering van inkomste-eise. Hierdie bystand word nie beperk deur Artikel 1 nie. Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State kan deur onderlinge ooreenkoms die wyse van toepassing van hierdie Artikel reël.

2. Die uitdrukking “inkomste-eis” soos gebruik in hierdie Artikel beteken 'n bedrag geskuld ten opsigte van belastinge bedoel in Artikel 2, sover as wat die belasting daaringevolge nie strydig met hierdie Ooreenkoms is nie of met enige ander instrument waarby die Kontrakterende State partye is, sowel as rente, administratiewe strawwe en koste van invordering of bewaring wat met sodanige bedrag verband hou.

3. Wanneer 'n inkomste-eis van 'n Kontrakterende Staat afdwingbaar is ingevolge die wette van daardie Staat en dit geskuld word deur 'n persoon wat, op daardie tydstip, ingevolge die wette van daardie Staat, nie die invordering daarvan kan voorkom nie, moet daardie inkomste-eis, op die versoek van die bevoegde owerheid van daardie Staat, aanvaar word vir die doeleindes van invordering deur die bevoegde owerheid van die ander Kontrakterende Staat. Daardie inkomste-eis moet ingevorderd word deur daardie ander Staat in ooreenstemming met die bepalinge van sy wette van toepassing op die afdwinging en invordering van sy eie belastinge asof die inkomste-eis 'n inkomste-eis van daardie ander Staat is.

4. Wanneer 'n inkomste-eis van 'n Kontrakterende Staat 'n eis is ten opsigte waarvan daardie Staat, ingevolge sy wet, bewaringsmaatreëls kan tref om die invordering daarvan te verseker, moet daardie inkomste-eis op die versoek van die bevoegde owerheid van daardie Staat, aanvaar word vir doeleindes van die tref van bewaringsmaatreëls deur die bevoegde owerheid van die ander Kontrakterende Staat. Daardie ander Staat moet bewaringsmaatreëls tref ten opsigte van daardie inkomste-eis in ooreenstemming met die bepalings van sy wette asof die inkomste-eis 'n inkomste-eis was van daardie ander Staat selfs as, ten tyde van die toepassing van sodanige maatreëls, die inkomste-eis nie afdwingbaar was in die eersgenoemde Staat nie, of geskuld word deur 'n persoon wat die reg het om die invordering daarvan te voorkom..

5. Ondanks die bepalings van paragrawe 3 en 4, mag 'n inkomste-eis aanvaar deur 'n Kontrakterende Staat vir die doeleindes van paragraaf 3 of 4, in daardie Staat, nie onderwerp word aan die tydsbeperinge of enige voorkeur geniet nie wat van toepassing is op 'n inkomste-eis ingevolge die wette van daardie Staat vanweë sy aard as sodanig. Daarbewens mag 'n inkomste-eis wat aanvaar is deur 'n Kontrakterende Staat vir die doeleindes van paragraaf 3 of 4, nie enige voorkeur van toepassing op daardie inkomste-eis hê ingevolge die wette van die ander Kontrakterende Staat nie.

6. Verrigtinge met betrekking tot die bestaan, geldigheid of die bedrag van 'n inkomste-eis van 'n Kontrakterende Staat mag nie voor die howe of die administratiewe liggame van die ander Kontrakterende Staat gebring word nie.

7. Waar, te eniger tyd nadat 'n versoek deur 'n Kontrakterende Staat ingevolge paragraaf 3 of 4 gerig is en voordat die ander Kontrakterende Staat die tersaaklike inkomste-eis terugverwys het na eersgenoemde Staat, hou die tersaaklike inkomste-eis op om:

- (a) in die geval van 'n versoek ingevolge paragraaf 3, 'n inkomste-eis van die eersgenoemde Staat te wees wat afdwingbaar is ingevolge die wette van daardie Staat en verskuldig is deur 'n persoon wat op daardie tydstip ingevolge die wette van daardie Staat nie die invordering daarvan kan voorkom nie; of
- (b) in die geval van 'n versoek ingevolge paragraaf 4, om 'n inkomste-eis te wees van eersgenoemde Staat ten opsigte waarvan daardie Staat ingevolge sy wette maatreëls van bewaring kan tref om die invordering daarvan te verseker.

die bevoegde owerheid van eersgenoemde Staat moet dadelik die bevoegde owerheid van die ander Staat verwittig van die feit en, volgens die keuse van die ander Staat, moet eersgenoemde Staat sy versoek opskort of onttrek.

8. Onder geen omstandighede mag die bepalings van hierdie Artikel so vertolk word nie asof dit 'n Kontrakterende Staat die verpligting oplê:

- (a) om administratiewe maatreëls strydig met die wette en administratiewe praktyk van daardie of van die ander Kontrakterende Staat uit te voer;
- (b) om maatreëls wat teen openbare beleid is, uit te voer;
- (c) om bystand te verskaf indien die ander Kontrakterende Staat nie alle redelike maatreëls gevolg het van invordering of bewaring, na gelang van die geval, wat beskikbaar is ingevolge sy wette of administratiewe praktyk;
- (d) om bystand te verskaf in daardie gevalle waar die administratiewe las vir daardie Staat duidelik buite verhouding is tot die voordeel wat die ander Kontrakterende Staat sal trek;

- (e) om bystand te verleen indien daardie Staat van mening is dat die belastings ten opsigte waarvan die bystand versoek word, gehef word teen die algemeen aanvaarde belastingsbeginsels.”.

ARTIKEL 12

Skrap paragraaf 1 van die bestaande Protokol van die Ooreenkoms.

ARTIKEL 13

1. Die Regering van Australië en die Regering van die Republiek van Suid-Afrika moet mekaar skriftelik deur die diplomatieke kanaal verwittig van die voltooiing van hulle land se vereistes vir die inwerkingtreding van hierdie Protokol.

2. Die Protokol, wat 'n integrerende deel van die Ooreenkoms vorm, tree in werking op die datum van die laaste verwittiging, en daarna word die Protokol van krag:

- (a) in die geval van Australië:
 - (i) met betrekking tot die weerhouding van belasting op inkomste wat verkry is deur 'n nie-inwoner, ten opsigte van inkomste verkry op of na die eerste dag van die tweede maand wat volg op die datum waarop die Protokol in werking tree;
 - (ii) met betrekking tot ander Australiese belasting ten opsigte van inkomste, winste of profyte van enige inkomstejaar wat begin op of na 1 Julie in die kalenderjaar eersvolgende op die datum waarop die Protokol in werking tree;
- (b) in die geval van Suid-Afrika:
 - (i) met betrekking tot belastings wat by die bron weerhou word, ten opsigte van bedrae betaal of gekrediteer vanaf die dag na die datum waarop die Protokol in werking tree;
 - (ii) met betrekking tot ander Suid-Afrikaanse belasting, ten opsigte van jare van beoordeling beginnende op of na 1 Januarie eersvolgende op die datum waarop die Protokol in werking tree;
- (c) vir die doeleindes van Artikel 25 vanaf die datum waarop die Protokol in werking tree; en
- (d) vir die doeleindes van Artikel 25A, vanaf 'n datum waarop ooreengekom sal word in 'n Notawisseling deur die diplomatieke kanaal.

TEN BEWYSE WAARVAN die ondergetekendes, synde behoorlik daartoe gemagtig deur hulle onderskeie Regerings, hierdie Protokol onderteken het.

GEDOEN, in tweevoud, te Pretoria, op hede die 31ste dag van Maart 2008.

**NAMENS DIE REGERING VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

**NAMENS DIE REGERING
VAN AUSTRALIë**
